

FOREWORD

VOORWOORD

Professor S.B. Williamson

**Head, Department of Nursing,
University of the Witwatersrand**

CURATIONIS, March 1981, is representative of the comprehensive field of nursing. The issue falls into two sections: one devoted primarily to nursing education and the other is of a diverse clinical nature.

The educationists of Pretoria University have given richly of their wisdom at the tutor symposium on tertiary education. They have contributed to two inter-related units; **Metodes en Media** and **Evaluering in Tertiäre Onderrig**.

The unit on **Metodes en Media** has contributed to refreshment and development of the nurse teacher, and that means every nurse, all nurses would benefit from the clear exposition of **Die Lesing**, its advantages and disadvantages; and from **Kleingroeponderrig** which stresses the participation of all group members and the value of this method in problem solving, for testing opinions and the development of logical and critical thought. **Praktikum en Veldwerk** provides suggestions for activities and evaluation away from the hospital ward and lays emphasis on the need to develop the affective/emotional levels in the nurses' training, while **Die Keuse en Inskakeling van Onderwysmiddelle in 'n Lesing** classifies the choice of media and offers a guideline to the interdependence of the lecture components – objecting the teaching/learning situation and the content.

Evaluering van die Dosent se Onderrig – by students is thought provoking and may be regarded with some concern. Regrettably the processing, typing and printing from the transparencies detracts from their personal qualities and the character which the speaker brought to the media in illustration of his point.

Researchers from various disciplines find nurses and nursing an interesting focus for their research. A short research report on the selection of student nurses entitled **School Performance and Stability of Student**

Professor Shirley B. Williamson

**Hoof, Departement Verpleegkunde
Universiteit van die Witwatersrand**

CURATIONIS, Maart 1981, is verteenwoordigend van die omvattende gebied van verpleging. Die uitgawe bestaan uit twee afdelings: een wat hoofsaaklik aan verpleegonderwys gewy word en die ander wat van uiteenlopende kliniese aard is.

Die opvoedkundiges van die Universiteit van Pretoria het mildelik van hulle wysheid by die dosentesimposium oor tersiäre onderrig meegedeel. Hulle het bydraes gelewer tot twee eenhede wat onderling verband hou: **Metodes en Media en Evaluering van Tertiäre Onderrig**.

Die eenheid i.v.m. **Metodes en Media** het 'n bydrae tot die opknapping en ontwikkeling van die verpleegster-onderwys gelewer – wat beteken dat elke verpleegster, alle verpleegsters deur die duidelike uiteensetting in **Die Lesing**, sy voordele en nadele, sal baat. Dit geld ook van **Kleingroeponderrig** wat die deelname van alle groepede, asook die waarde van dié metode vir probleemplossings, meningspeiling en die ontwikkeling van logiese en kritiese denke, beklemtoon. **Praktikum en Veldwerk** doen wenke aan die hand vir werksaamhede en evaluasie buite die hospitaalsaal en onderstreep die noodsaaklikheid om die effektiewe/emosionele vlakke van verpleegopleiding uit te bou, terwyl **Die Keuse en Inskakeling van Onderwysmiddelle in 'n Lesing** die keuse van media aandui en 'n gids tot die onderlinge afhanklikheid van die lesing-komponente aanbied, waardeur die onderrig-leersituasie en inhoud objektiever word.

Evaluering van die Dosent se Onderrig deur studente is gedagteprikkelend en kan met 'n mate van kommer bejēen word. Ongelukkig doen die proseseer, tik en druk van die diapositiewe af aan die persoonlike gehalte en aard wat die spreker ter verduideliking van sy punt na vore wou bring.

Navorsers uit verskillende disiplines vind verpleegsters in verpleging 'n interessante fokus vir hulle

Nurses introduces a component from management and Personnel Psychology. In essence a correlation was found between those who completed training and the school performance. The analysis suggests further refinements regarding correlations with certain school subjects, which is of particular value to the nurse administrator in the selection of students.

In the diverse clinical field, a full exposition on **Neural Tube Defects** will make a comprehensive teaching unit and reference work. Likewise the article on **Anaemia** submitted by a nurse, specialist pathologist and the head of the Leukaemia Centre at the University of Cape Town. A detailed description of the blood assays provides a norm for comparison in the diagnostic tests, and an understanding of the pathogenesis and treatment in a whole range of anaemias.

It is unusual to receive an article on **Allergology**. There is an interesting report presented on a congress held in Israel, on allergic states. The latest approaches to asthma, penicillin and bee stings are summarized.

Understanding and Handling Mental Disorders in the Aged, brings us face to face with the common problem of mental change in the increasing elderly population. Practical and helpful, this article fulfills its aim to promote understanding. Its word pictures are vivid and meaningful to every nurse.

A final unit consists of papers presented by members of The National Committee or at University level. These focus on **Caring for our Patients**. Concern is expressed about patient care in **Die Sielkundige Standpunkt**, **Die Opvoedkundige Stundpunkt** and **An Economic View**.

A striking feature of this issue is the variety of interests which are represented – in the core of clinical nursing, in education, administration and research. Contributions have come from nurses, medical practitioners, a pathologist, a behavioural scientist and educationists.

In submitting articles for publication team members are fulfilling a professional function, to promote professional growth. The range of articles has extended from infancy to old age and has touched on various dimensions of promotive health, prevention, curative, rehabilitation and social care.

navoring. 'n Kort navorsingsverslag oor die keuring van studenteverpleegsters getitel **School Performance and Stability of Student** introduceer 'n komponent uit bestuurs- en personeelspsiologiese. Deurgaans is daar 'n korrelasie gevind tussen die wat hulle opleiding voltooi het en die skoolprestasie. Die ontleding doen verdere verfyning aan die hand i.v.m. korrelering met sekere skoolvakke, wat veral vir die verpleegster-administrateur by die keuring van studente van belang

Op die uiteenlopende kliniese gebied sal 'n volledige uiteensetting van **Neural Tube Defects** 'n omvattende onderriggeenheid en naslaanwerk uitmaak, soos ook die artikel oor **Anaemia** wat deur 'n verpleegster, spesialispatoloog en hoof van die leukemiesentrum aan die Universiteit van Kaapstad geskryf is. 'n Uitvoerige beskrywing van die bloedontleding bied 'n norm vir vergelyking in die diagnostiese toetse en 'n begrip van die patogenese en behandeling in 'n hele reeks anemies.

Dit is iets ongewoon om 'n artikel oor **Allergologie** te ontvang. Dit is 'n interessante verslag oor 'n kongres wat in Israel oor allergie-toestande gehou is. Die jongste benaderings tot asma, penicillien en bystekie word opgesom.

Understanding and Handling Mental Disorders in the Aged bring ons te staan voor die algemene probleem van geestesverandering in die toenemende, ouer bevolking. Die artikel is prakties en nuttig en slaag in sy doel om begrip te bevorder. Sy woord-illustrasies is lewendig en betekenisvol vir elke verpleegster.

'n Laaste eenheid bestaan uit referate van lede van die Nasionale Komitee vir Verpleegonderwys aan Universiteite. Hulle spits hulle toe op **Caring for our Patients**. Daar word besorgdheid uitgespreek oor pasiëntesorg vir **Die Sielkundige Standpunkt**, **Die Opvoedkundige Standpunkt** en **An Economic View**.

'n Opvallende kenmerk van die uitgawe is die verscheidenheid belang wat verteenwoordig word – in die hart van kliniese verpleging, onderwys, administrasie en navorsing. Bydraes is deur verpleegkundiges, geneeshere, 'n patoloog, 'n gedragsdeskundige en opvoedkundiges gelewer.

Deur artikels vir publikasie voor te lê, voer spanlede 'n professionele taak uit om professionele groei te bevorder. Die reeks artikels strek van die kinderjare tot by die ouderdom en voer verskillende dimensies van bevorderende gesondheid, voorkoming, genesing, rehabilitering en maatskaplike sorg aan.